

# التجارة الخارجية بالأسعار القارة

## سنة الأساس 2015

### سبتمبر 2021

## Commerce Extérieur aux prix constant base 2015

### Septembre 2021

L'INS publie et commente les chiffres du commerce extérieur corrigés des variations saisonnières et des effets calendaires. Ce traitement permet d'avoir une lecture plus fidèle de la conjoncture en suivant l'évolution par rapport au mois ou au trimestre précédent. Dans ce qui suit, toutes les données sont donc corrigées des effets de la saisonnalité, des jours ouvrables et ceux dus aux événements particuliers du calendrier qu'ils soient fixes, telles que les fêtes nationales, ou mobiles, tels que le ramadan ou les fêtes religieuses

يصدر المعهد الوطني للإحصاء النثرية التحليلية للتجارة الخارجية بعد معالجة البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية والرزنامة. حيث تمكن هذه العملية من قراءة وتحليل أكثر دقة وموضوعية للوضع الاقتصادي من خلال متابعة التطورات الشهرية والثلاثية. فيما يلي، تتم معالجة جميع البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية، تأثيرات أيام العمل وتلك الناجمة عن أحداث تقويمية معينة، سواء كانت ثابتة مثل الأعياد الوطنية، أو متحركة مثل رمضان أو الأعياد الدينية.

## Evolution des échanges en volume

En septembre le volume des échanges s'est caractérisé par une stabilité des exportations et une légère augmentation des importations (+1,7%) .

Suite à cette évolution le taux de couverture en volume a perdu 1.4 points pour s'établir à 78,4%.

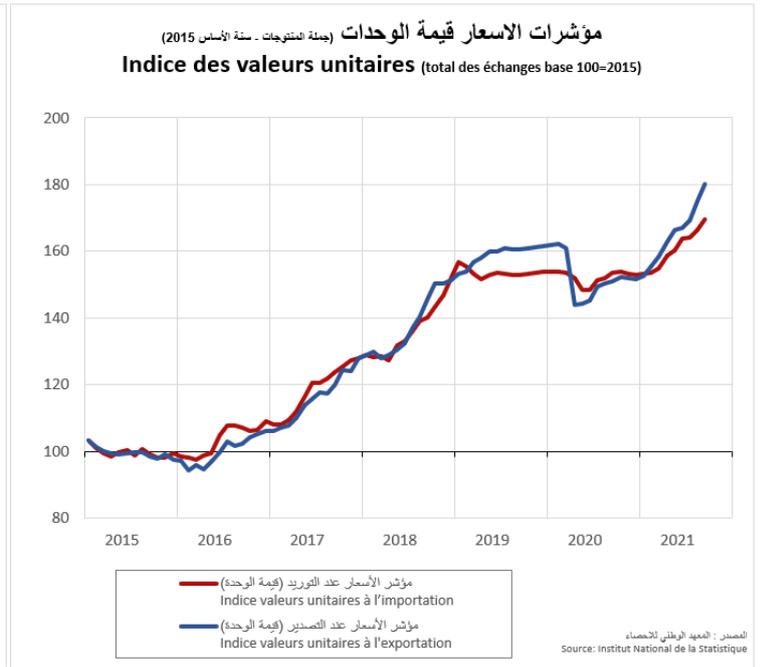
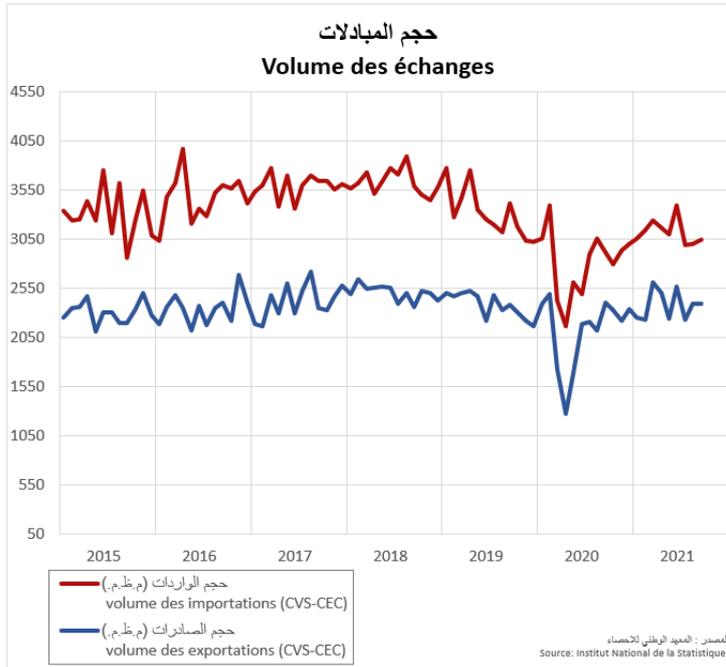
Au niveau des prix, les produits exportés ont enregistré une hausse de +2,0% et les produits importés ont augmenté de +2,9%

## تطور المبادلات التجارية حسب الحجم

في شهر سبتمبر اتسمت المبادلات التجارية على مستوى حجم بالاستقرار بالنسبة للصادرات و ارتفاع طفيف بالنسبة للواردات (1.7%).

وقد نتج عن هذا التطور في المبادلات إلى انخفاض نسبة التغطية حسب الحجم بمقدار 1.4 نقطة مئوية لتستقر في مستوى 78.4%.

على مستوى الأسعار ، تطورت المنتجات المصدرة بنسبة + 2.0% في حين سجلت أسعار المنتجات المستوردة زيادة بنسبة + 2.9%.



### التغيرات الشهرية

#### Variations mensuelles

sept-2021 août-2021	سبتمبر 2021 أوت	août-2021 juil-2021	أوت 2021 جويلية	juil-2021 juin-2021	جويلية 2021 جوان	
0,0%		7,3%		-13,3%		الصادرات بالأسعار القارة Exportations en volumes
1,7%		0,2%		-11,9%		الواردات بالأسعار القارة Importations en volumes
2,0%		1,4%		0,1%		الأسعار عند التصدير (قيمة الوحدة) Valeurs unitaires à l'exportation
2,9%		3,4%		1,5%		الأسعار عند التوريد (قيمة الوحدة) Valeurs unitaires à l'importation

#### Balance commerciale / الميزان التجاري

sept-2021	سبتمبر 2021	août-2021	أوت 2021	juil-2021	جويلية 2021	
94,2%		95,0%		96,9%		معدل التبادل التجاري Termes de l'échange
78,4%		79,7%		74,5%		نسبة التغطية (بالأسعار القارة) Taux de couverture (prix constant)

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء  
Source: Institut National de la Statistique

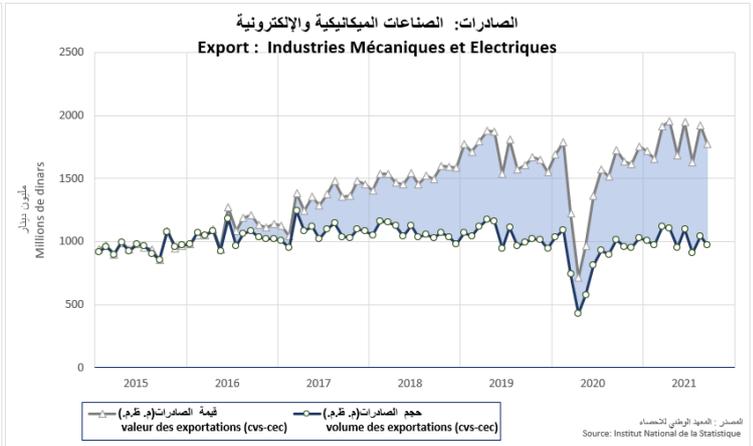
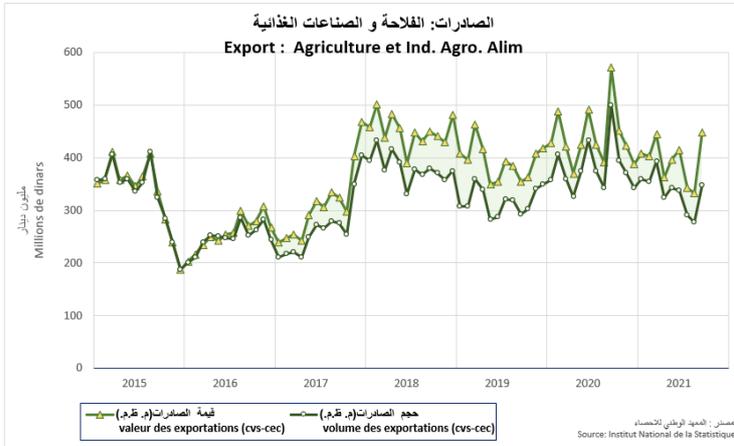
## استقرار في حجم الصادرات

شهد حجم الصادرات استقرارا خلال شهر سبتمبر. وذلك يعود من ناحية الى الزيادات المسجلة في مختلف القطاعات ومن ناحية أخرى الى انخفاض الصادرات في الصناعات الكهربائية (-6,8%) والطاقة وزيوت التشحيم (-23,3%).

وسجلت أقصى زيادة في حجم الصادرات على مستوى قطاعي الفلاحة والصناعات الغذائية (24,8%). كما ارتفعت الصادرات في قطاع النسيج والملابس والجلود (7,3%) والصناعات التحويلية الأخرى (11,6%).

## Stagnation des exportations en volume

Le volume des exportations a stagné au cours du mois de septembre. Ceci est le résultat des augmentations enregistrées dans divers secteurs, compensées par la baisse au niveau des exportations dans le secteur des industries électriques (-6,8%) et de l'énergie et lubrifiant (-23,3%). Il y'a lieu de signaler que la plus forte augmentation en volume a été enregistrée au niveau du secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires avec un taux de 24,8%. Des hausses sont également enregistrées dans le secteur des textiles habillement et cuirs (7,3%) et des industries manufacturières diverses (11,6%).



تطور الصادرات	Evolution de l'export		تغيرات الأسعار	الصناعات الفلاحية والغذائية
	sept-21 août-21	سبتمبر 2021 أوت 2021		
الطاقة وزيوت التشحيم	-3,0%	-23,3%	-25,6%	الطاقة وزيوت التشحيم
المناجم، الفسفاط ومشتقاته	5,7%	6,7%	12,7%	المناجم، الفسفاط ومشتقاته
النسيج، الملابس والجلود	2,8%	7,3%	10,2%	النسيج، الملابس والجلود
الصناعات الميكانيكية والإلكترونية	-1,0%	-6,8%	-7,8%	الصناعات الميكانيكية والإلكترونية
صناعات معملية أخرى	5,9%	11,6%	18,1%	صناعات معملية أخرى
جملة المنتجات	2,0%	0,0%	2,0%	جملة المنتجات

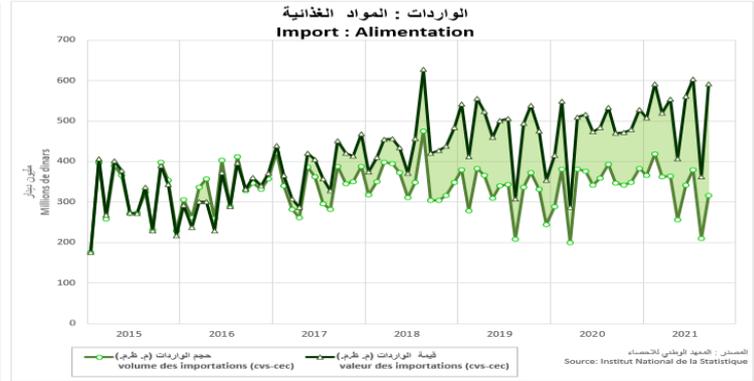
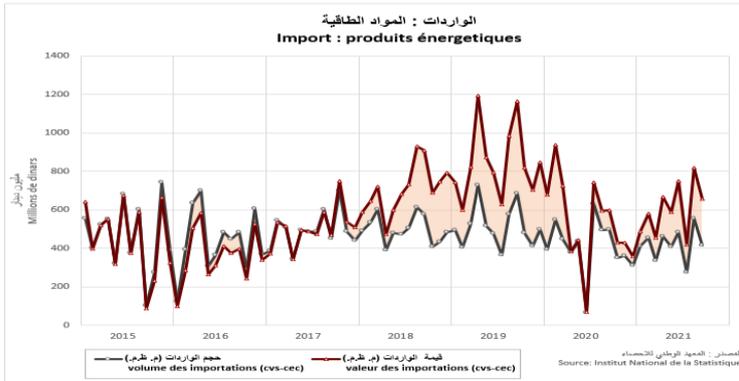
المصدر: المعهد الوطني للإحصاء  
Source: Institut National de la Statistique

Hausse des importations

Le volume des importations a augmenté au cours du mois de septembre de (1,7%). Cette évolution positive est le résultat, d'une part, de l'augmentation enregistrée au niveau du volume des achats de produits non énergétiques et d'autre part, à la forte contraction du volume des importations de produits énergétiques, qui ont enregistré une baisse de 25%. Par ailleurs, la hausse des approvisionnements en produits alimentaires (50,4%) a eu la plus forte contribution dans l'évolution globale du volume des importations. De plus, le volume des achats en biens de consommation et d'équipement ont crû respectivement de 1,3% et 3,1%.

ارتفع حجم الواردات خلال شهر سبتمبر بنسبة 1.7%. ويعود هذا التطور الإيجابي من ناحية إلى الزيادة المسجلة في حجم مشتريات المنتجات غير الطاقية ومن ناحية أخرى إلى الانكماش المسجل في حجم الواردات من منتجات الطاقة بنسبة (-25%).

وقد ساهمت الزيادة في حجم الواردات من المنتجات الغذائية (50.4%) بشكل أكبر في التطور الاجمالي للواردات. بالإضافة إلى ذلك، ارتفع حجم الواردات من المواد الاستهلاكية ومواد التجهيز على التوالي بنسبة 1.3% و 3.1%.



	Evolution de l'import		تطور الواردات	
	sept-21	سبتمبر 2021	août-21	أوت 2021
	التغيرات بالأسعار الجارية	التغيرات بالأسعار القارة	التغيرات بالأسعار	التغيرات بالأسعار
	var prix courant	var prix constant	var prix	var prix
Alimentation	63,1%	50,4%	8,5%	المواد الغذائية
Matière première et demi-produit	1,2%	3,1%	-1,9%	المواد الأولية و النصف مصنعة
Biens d'équipement	13,4%	6,3%	6,6%	مواد التجهيز
Biens de consommation	2,7%	1,3%	1,4%	المواد الإستهلاكية
Energie	-19,8%	-25,0%	7,0%	الطاقة
Ensemble des Produits	4,6%	1,7%	2,9%	جملة المنتجات

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء  
Source: Institut National de la Statistique

## Evolution des échanges hors énergie

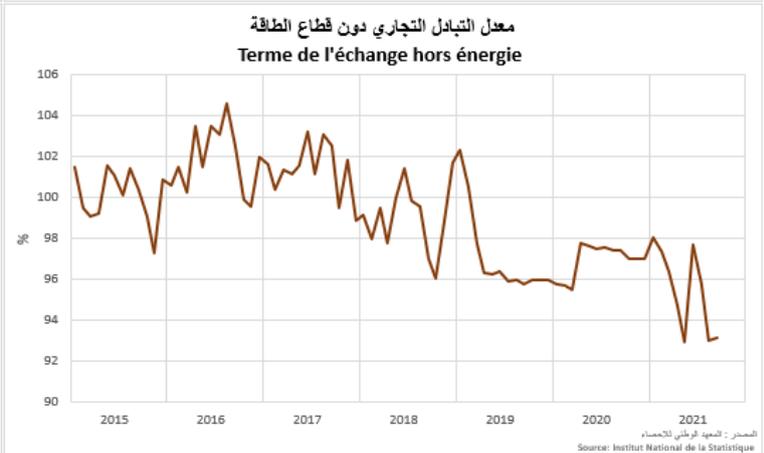
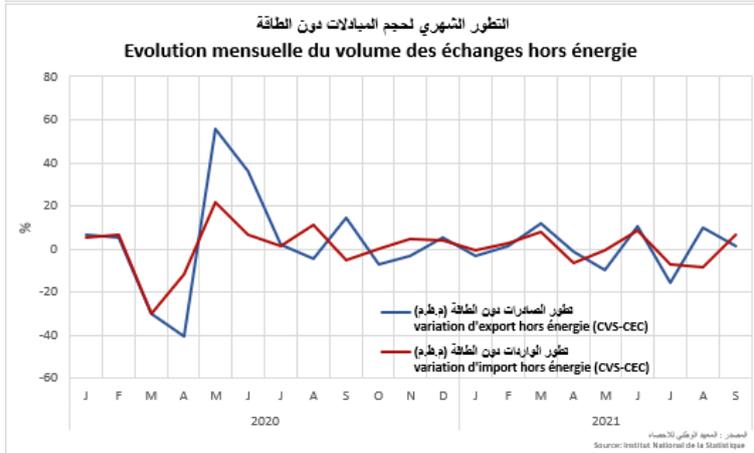
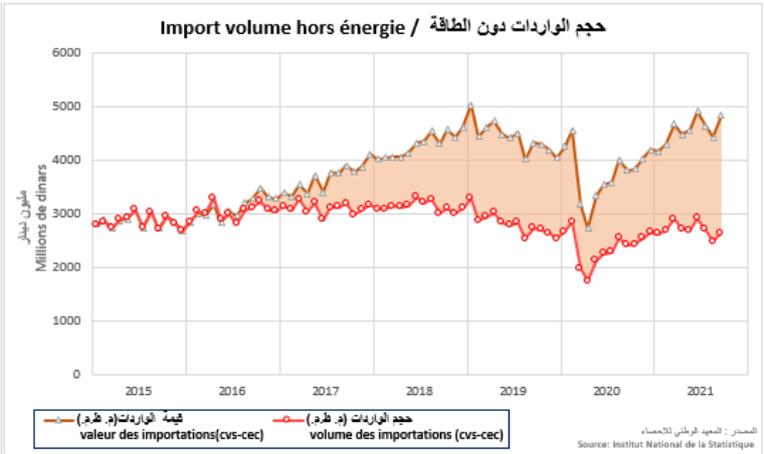
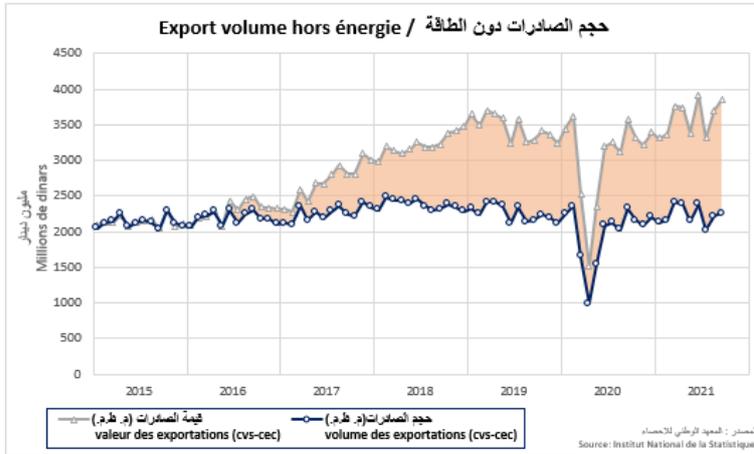
Au mois de septembre, le volume des exportations hors énergie a progressé de 1,6% contre une augmentation de 6,7% du volume des importations.

Par ailleurs, les prix ont enregistré une hausse à l'export de 2,4% et une augmentation de 2,3% à l'import ce qui a conduit à une stagnation des termes de l'échange hors énergie en volume à 93,1%.

## تطور التجارة الخارجية دون احتساب مواد الطاقة

في سبتمبر، ارتفع حجم الصادرات دون احتساب الطاقة، بنسبة 1.6% مقابل زيادة بنسبة 6.7% في حجم الواردات.

بالإضافة إلى ذلك، سجلت الأسعار زيادة في الصادرات بنسبة 2.4% وزيادة في الواردات بنسبة 2.3%، مما أدى إلى استقرار معدلات التبادل التجاري دون الطاقة عند نسبة 93.1%.



## Résultats trimestriels

Au troisième trimestre, le volume des échanges a enregistré une baisse. En effet le volume des exportations a régressé de 4,3% et le volume des importations a chuté de 6,3%.

## نتائج الثلاثي

في الثلاثي الثالث ، انخفض حجم المبادلات التجارية. حيث انخفض حجم الصادرات بنسبة 4.3% و تقلص حجم الواردات بنسبة 6.3%.

